

台灣鄉訊

亞特蘭大台灣同鄉會 TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA · ATLANTA CHAPTER

Taiwanese Community Newsletter



2005 October Issue 67

Mail To:

Address: P. O. BOX 464430 Lawrenceville, GA 30342 / E-Mail: ataaEditor@gmail.com

Inside This Issue

中秋佳節迎新烤肉	1, 2
同鄉會賞楓健行通知	1, 8
台灣影片欣賞通知	2
台灣前途到底在誰手裡	3
澳洲點滴	4
BLOW AWAY	5
FAPA 年會話家常	6
UGA台灣之夜	7 3000\$ + 4370-4488 RB74
捐助名單 & 感恩節通知	9
得天獨厚的紐西蘭	10, 11

鄉訊編輯人員：

林春雄，施佩君，許嘉玲，
許蕙茹，陳妙姍，陳富美，
黃幸惠，蔡山慶，蘇哲平。

會員資料更新，或對鄉訊編輯或打字有興趣者，請洽編輯室：ataaEditor@gmail.com

中秋佳節迎新烤肉



照片說明：
不畏炎熱炭火，
盡心盡力為同鄉
烘烤肉片的烤肉
五勇士。
(由右至左分別為：
葉正偉、
Victor Chou、
王俊傑、
張銘顯
、楊錫杭)

亞特蘭大台灣同鄉會於九月十一日下午三點半在 Pinckneyville Park 舉行一年一度的秋季野餐，烤肉迎新。大家扶老携幼，帶眷携家。前來參與這個活動的大約是三百人左右，場面浩大，熱鬧非常，猶歎盛哉！

溽夏已過，孟秋時節，天朗

氣清正是郊外踏青、公園尋芳的好日子。何況我們同鄉都是從遠遠從的台灣來，同樣的語言，相同的文化背景，日思夜想的就是鄉土台灣。在這樣美好的環境下，在這樣眾多的同鄉聚集，用自己的母語，親切交談，一無阻礙。我相信大家都會同意

文：林春雄 照片：陳妙姍

，這是人生一件極為美好的樂事。

陳妙姍、許嘉玲、紀凱華、及林瓊珠，非常忙碌。她們忙著代收餐會、會費、「K ATRINA賑災基金」、及分發同鄉錄等等。

烤肉的傅 Victor Chou、

葉正偉、王俊傑、陳俊璋、林世清等等。

其它同鄉忙著擺設桌椅、飯菜、炒米粉、炒麵條、滷蛋、沙拉菜、「蘇西」。有綠豆湯、有溫雙鑑送我們兩大桶豆花花生等等，有西瓜，

(Continued on page 2)

★ 同鄉會及社團消息 ★

- 10/22 (六) 台灣同鄉會賞楓健行活動通知 (p1)。
- 10/30 (日) 台灣影片欣賞通知 (p2)
- 11/24 (四) 台語教會與台灣同鄉會感恩節聚餐通知 (p9)
- 台美學校學生應邀參與經文處主辦國慶酒會表演，表現優異，頗受好評。參加表演者是 Frances Chiang (viola), Chun-Hao Chang (violin), Kevin Hsu (violin), Chris Lin (cello), Amanda Hsu (cello), Susan 和 Irene Yang (flute)。共演奏八首台灣民謡及三首美國民謡。酒會於十月五日在 Brookhaven Capital City Club 舉行，招待美東南區主流政要、外交官及本地僑胞。
- 台美學校 SAT 增加英文寫作課程。歡迎參加英數課程。
- 台美學校清肝寶鑑一書義賣，請和 May Tzou 連絡。
電話 770-446-6579。

台灣同鄉會賞楓健行活動通知

時間：10/22 (六) 早上10:30

地點：Tallulah Gorge State Park

338 Jane Hurt Yarn Dr., Tallulah Falls, GA 30573
Park Office-(706)754-7970

集合時間地點：早上10:30 於 Interpretive Center of Tallulah Gorge State Park

注意事項：Parking Fee \$4 per car。

請自備午餐，同鄉會將準備瓶裝礦泉水。

詳細資料及地圖：見第八頁。

(Continued from page 1)

還有台北經濟文化辦事處帶來很多的香蕉。菜式多，份量十足。其他幫不上的，或三三兩兩交談寒暄，或暢論國事，或談事業，洋溢著一份溫馨的笑容。

當肉烤熟時（有豬排、雞肉），洪健棣牧師簡單，寓意深長的飯前禱告——他以極為沈痛哀傷的心情說，今天是九一一四週年紀念日，全體同鄉默哀二分鐘。他也勉勵全體同鄉，在平日工作之餘，繼續關懷台灣，相互疼惜同鄉，他鼓勵大家慷慨解囊救助Katrina的受災害同胞，畢竟我們是住在美國呀！

Family Hickey Pavilion 是全公園最大的

全仰賴他人？親民黨、國民黨毫無憂患意識，認敵為友，為了自身的權益，不惜賣國，毫無國家觀念；台灣教育普及，民智發達，為什麼選這樣的人當立法委員？為什麼藍黨能胡為亂來？為什麼阿扁不直接訴之於民眾，讓人民裁決？我們沒有答案，慷慨陳詞，直發胸中憤悶而已。

陳慧瑛女士由於參加教會歌唱，來得較晚。許嘉玲深恐飯菜所剩無幾，不想收她的餐會。她硬是交了。慧瑛女士生性活潑爽朗，是天生的樂觀主義者，跟她在一起，保証陰霾全除，受其感染，整個氣氛為之歡樂起來。她的這些天生麗質，發於內心，不是勉強可以學來的。

餐會活動一直延續到下午七點多鐘，同鄉們才意猶未盡，依依不捨離去。

一八角涼亭。由於我們同鄉多，竟然不敷使用，有的要站著享用，可見同鄉之多。不管是站著、坐著，每一位同鄉都享受到一頓豐盛的野餐。這次野餐的特色是，新來的同鄉很多。我們非常歡迎新同鄉的加入，使得同鄉會繼續成長、壯大。

飯後，許蕙茹受陳會長之託，準備了兩條音調活潑易學的 Line Dance 現場教導。女同鄉們學習能力強，很快學會了 Irish River Dance 及 Red Hot Salsa，本來跳完要收場了，但學生卻欲罷不能，要再回去溫習第一條，真是認真有加！

有一群人慨嘆台灣政局紊亂。面對中國強大的飛彈威脅，軍購案卻一直未能通；台灣的安全難道不靠自己，完

同鄉會在此向所有幕後準備採購及當場幫忙的鄉親致謝：

溫雙鑑：贈豆花、土豆湯兩大桶
楊芳庭、鐘瑞英、黃淑錦：贈青菜等
梁秀質：豆腐干、海帶、滷土豆
謝珮玲：碗粿

郭秀勉、賴志鋒：豆皮壽司

何重財：茶葉蛋 沈禾祥：綠豆湯

陳俊璋、王俊傑、顏經邦、李英毅：
烤肉準備工作

林世清、黃壽銘、顏經邦：熱狗、西瓜、及採購日用品

許蕙茹：Line Dance



照片說明：

孫慈雅主動
幫忙將滷海
帶盛作同鄉
餐盤中。

10/30(日)

台灣影片欣賞

地點：台語教會交誼廳

地圖：請見第12頁

時間：2:00 PM

同鄉會今秋再度推出二部影片，分別是百年人物誌高一生傳記及得獎影片跳舞時代，敬請各位鄉親踴躍前來觀賞。

《高一生》

高一生是阿里山鄒族最早受現代教育的菁英，曾任嘉義吳鳳鄉鄉長，致力於提昇族人子弟的教育水準、推廣農業新知、警務保安、改善醫療習慣等。他把自己定位在照顧族人的奉獻者的角色，並提出高山族設立原住民自治區，1954年遭到整肅。高一生在囚禁期間，心中的無奈，唯一能跨過悲情，向時代證明生命的韌性，只剩高一生創作的《春之佐保姬》等詞曲傳唱人間。

《跳舞時代 Viva Tonal》

Viva Tonal是拉丁文，是30年代古倫美亞唱片所發行的78轉盤上必出現的兩個字，意思是「原音重現」；「跳舞時代」則是台灣的第一首台語歌歌名。許多人誤以為早期台灣文化是一片空白，但跳舞時代以紀錄片手法，透過當時流行的台語歌曲，探討一九三〇年代台灣社會文化的蓬勃發展，讓身為子孫的我們，了解那个、阿嬤時代的生活。

台灣的前途到底在誰手裡？

文：曹長青 自由時報《星期專論》(2005-09-25)

做為一個民主國家，台灣從政府到媒體，到民間，最關注的問題不是國內政治、經濟和社會問題，而是統獨問題；台灣人群的分類不是像世界上絕大多數民主國家那樣分成左傾和右傾，而是親中或親台，這的確是台灣目前最大的悲哀。但無奈，在台灣這個國家的合法存在都無法確定的情況下，民眾也只能、也必須關心這個本不應該是焦點的焦點。那麼台灣這個國家在世界、在國際舞台上合法存在的決定因素到底在哪裡？

在過去四十多年來，無數的台灣人為了自己的獨立和尊嚴而前仆後繼地努力著，很多人付出了牢獄、甚至生命的代價，終於使台灣一步一步地朝著人民自決的方向邁進著。尤其是在李登輝先生做總統後，他在沒有讓任何人流血的情況下，成功地把台灣推向了一個民主、自由的社會，隨後台灣人民爭取民族、國家自決權的步伐開始了飛躍般的進展，其速度之快是可喜的。但是，正如任何一個值得為其努力的事業，都絕不會一帆風順，都注定要面臨阻礙和風浪一樣，台灣走向獨立建國道路的努力現在也走到了一個關卡上，也就是說，走到了徹底擺脫枷鎖的最後，也是最艱難的一個關口。在眼看就要到手的成果就是抓不到的情況下，不少綠色陣營的朋友開始怨天尤人，強調來自外部的中國的欺壓和美國的打壓。

都還沒通過呢。

從中國方面來說，中共政權之所以還可以成功地利用台灣問題煽動民族主義情緒，不就是因為台灣還有一半人給它幻想嗎？不就是因為台灣立法院還讓它認為自己仍有控制台灣的能力嗎？不就是因為台灣還有連戰、宋楚瑜、郁慕明出賣民主、出賣台灣，主動成為獨裁者的最佳宣傳佐料嗎？中國之所以還一直敢叫囂武力犯台，不就是因為台灣有人向中國保證杯葛軍購案嗎？

所以說，阻礙台灣走向制憲、正名、建國之路的最大障礙，既不是中國，更不是美國，而是台灣的泛藍陣營，尤其是那些在上層建築領域，掌握著台灣主要宣傳工具的、國民黨時期的特權階層，他們今天痛恨台灣人執政，已經超過了痛恨曾經是宿敵的共產黨，他們把持的媒體，今天在繼續著和國民黨時代並無太大區別的對台灣人的洗腦。難怪在台灣有人說，你看三個月的聯合報，下次保證投泛藍的票。

綠色陣營的朋友也許會說，我們台灣的確有問題，但那都是泛藍的問題，和我們無關，我們又能怎麼辦？事實上，台灣目前的狀況絕不只是泛藍的問題，如果沒有執政黨的默許，甚至慫恿，連戰、宋楚瑜敢去中國嗎？如果執政黨不是見風吹草動就讓步，就放棄原則，就相互自我內部攻擊，連宋們能那麼囂張嗎？有人認為改變台灣的泛藍太難，但改變美國和中國更難；而且改變泛藍是改變美國和中國的台灣政策的前提；同樣，檢討泛綠又是逐漸改變泛藍的前提。

也有泛綠的朋友認為，既然台灣獨立那麼不容易，乾脆我們成為美國的一個州算了。但正如結婚要兩個人都同意，而離婚只

中國的飛彈和美國的不情願承擔責任當然都完全值得譴責，但這都不是決定台灣命運的關鍵因素。正如一個人如果事業不成功，無論你怎樣埋怨父母沒有留下巨額遺產、社會不公平、周圍的小人太多、給你的機會太少等等這些外在因素，都沒有太大的意義；事實是，你自身沒有努力到應該成功的程度，才是最根本的原因。

今天，要求美國放棄「一中」政策，要求聯合國允許台灣加入等等，當然都是非常應該做的。但是，如果台灣內部的問題不解決，在傾向台灣獨立建國的總統候選人不能贏得壓倒性多數的勝利、民意代表的立法院以親中人士佔據多數的情況下，那你向世界展示民意的底氣就不那麼足。台灣的民意不夠，讓民主的美國在支持台灣的時候怎麼能更理直氣壯呢？在美國政府明確表示，如果中共武力犯台，美國一定協防的情況下，台灣立法院卻連保衛自己國家的軍購案都不能通過，那你要求美國更進一步積極主動地承擔責任，恐怕也多少有些強人所難。美國是神的國家，但卻是由人組成的。

在台灣的在野黨領袖、台灣的立法委員們頻頻去朝拜北京的獨裁者，張口閉口台灣是中國的一部份，他們一定要歸回中國這個祖國懷抱的情況下、在現行台灣的憲法連「中華民國是台灣」都不能成立的情況下、在中華民國至今仍是聯合國成員，只不過其席位讓中國給代表了的情況下，即使聯合國不是一個缺德、腐敗的組織，即使聯合國真想主持點正義，那它支持台灣加入聯合國的法理根據又在哪裡？台灣這個名字連在自己國家

要一個人決定就可以了。台灣和中國的統一要海峽兩岸人民都同意，而獨立只需要台灣單方決定。同樣道理，台灣是否成為美國的一個州，也需要美台雙方都同意；而以今天的國際狀況，這種可能性是沒有的。且不說在經過了荷蘭、清朝、日本和蔣介石政府的統治之後，大多數台灣人民是否還願意接受任何外來政權的統治（哪怕是民主政府、哪怕是強大的美國），是非常令人質疑的。而且台灣那些大中國情結的人，他們可以把子女都送到美國，成為美國公民，但對台灣，恐怕不少人寧肯她被中國奪走，也不願她歸屬美國。

從美國方面來說，以她只有購買，而沒有佔領殖民過任何土地的歷史、以她為承擔人類的責任而到處被指責霸權的今天、以她和中國無法擺脫的經濟聯繫的現狀，要把台灣併入美國幾乎是不可想像的。美國如果這麼做（哪怕是嘗試），恐怕最先反彈的是在美國的親中華人，他們痛斥美國霸權、霸佔台灣的聲音大概會超過中國，儘管他們自己選擇獨立出中國，住在自由的美國。以美國政府今天連修改「一個中國」政策都困難重重的情形下，還敢把台灣收成自己的一個州？光一個美國的《紐約時報》就得把白宮罵翻天。所以這種願望的實現比台灣獨立更難。

歸根結底，台灣問題的癥結，既不是通過抱怨大國能解決，也不是依賴大國能找到出路。東帝汶一個只有三十萬人的小國，硬是從擁有二億多人的印尼獨立出來，她不僅是台灣的榜樣，也是台灣的前景和預兆。台灣的前途在台灣人民自己手中，信念、不妥協的原則和不懈的努力是實現自己內心願望的最可靠途徑。

澳洲點滴

文：王淑貞 打字：施佩君

八月十日我從亞特蘭大搭機前往澳洲的布里斯本，到時已是八月十二日四清晨7:30，整整飛行十九個小時。在海關入口有好幾條小黃土狗東聞西嗅，查看皮箱是否有食物(肉類或水果等)，查得相當嚴格。因為他們是農業國，最怕國外的果蠅。

八月十二日到八月十四日是三天的年會，節目活動內容非常充實。見了那麼多優秀飽學的同鄉，聽了那麼多精彩的演講，他們的愛鄉愛國的言語舉動，令人感佩。真是海外遊子心，落日家鄉情。

八月十四日中午年會結束，馬上接著布里斯本的半日遊。布里斯本是澳洲的第三大城市，地屬亞熱帶。南岸的河濱公園(South Bank Park)有廣大的草地與樹林，還有人工海灘，綿細沙灘襯著湛藍海水，美極了。Lane Pine Koala Sanctuary 是布里斯本無尾熊保護區。我們可以抱

著無尾熊拍照，然後還可以到袋鼠區，餵袋鼠，甚至摸摸它們。庫瑟山(Mount. Coo-Tha)，海拔約323公尺是登臨俯瞰布里斯本市區的好地方。

八月十五日到黃金海岸(Gold Coast)。相傳地名的由來乃是黃昏夕陽餘暉或是晨曦陽光燦爛當中，整個沙灘呈現一片黃金色而得名。它是澳洲極為有名的度假聖地。我們也到拉明頓國家公園(Lamington National Park)的深山裏餵鳥，這種鳥是色彩鮮艷的小鸚鵡(紅男[公鳥]綠女[母鳥])。我們只要把手伸出，那些美麗的鳥兒就馬上飛到你的手臂或頭上向你討東西吃(飼料就是五穀)。那些鳥兒實在美麗、可愛極了。解人情，體人意。

八月十七日到達雪梨乘專車暢遊市區名勝，包括雪梨歌劇院，外觀引人入勝，裏面金碧輝煌，令人神往。這歌劇院有非比尋常的歷史和建築藝術。當晚晚餐於Sydney Tower Restaurant 享用自助餐，這個Sydney Tower Restaurant慢慢自動旋轉三百六十度。我們在享用自助餐時，

可以眺望整個雪梨市區全景。這是全世界公認最漂亮、最動人、最迷人的夜景。雪梨海港是南半球最美麗的海港，如伊麗莎白灣、維多莉亞女皇大廈、海德公園、奧林匹克公園等，風光明媚，別有一番風情。

八月十九日乘專車前往坎培拉。藍山國家公園，可說是澳洲之大峽谷，為澳洲中央山脈之一部份，首先觀賞三姐妹岩，乘坐纜車欣賞藍山山脈。一片片的尤加利樹，看去是一片的藍色樹林。我們參觀國會大廈，國立藝術館，大使館等政治外交中心，台灣代辦處長及秘書也來與我們共進晚餐，送來好幾箱的大橘子與我們分享。

好友美貞同學住在雪梨已二十年，我又停留在雪梨一星期。美貞與我又到墨爾本做四天三夜遊。我們去了Philips Island看世界最小的企鵝(一個手掌大的小企鵠)如何回巢。小企鵠落日後(天黑)從海洋上出現，由領隊長帶著一群一群的小企鵠排隊一隻接著一隻等大家到齊才走。如果沒有到齊，大家就一直等到同伴回來再走。如果沒等到，隊長還得回去找它的同伴，非要等到才能回到他

們在沙丘上洞穴中去。這些小企鵠是一夫一妻制，公企鵠從日出就出海討食，而日落才回來養母企鵠及孩子們。在日落後母企鵠就會到家門口等老公回來，等到見到老公，夫妻兩送上一聲：老公、老婆，然後胸對胸互撞，然後兩嘴又互相親親，再兩手互相拍拍對方的肩膀，而後再等隊長叫一聲，才能各自回巢，真是可愛而美妙、神奇。再回到雪梨，美貞又帶著我去 Fish Market，果菜市場，鮮花市場，買一些我們想吃的海鮮、水果及青菜。在海鮮市場買生魚片(黑鮪魚)、鮭魚、紅蟹、花蟹、藍蟹，又便宜又新鮮又大隻。水果是又甜又多汁又大顆又便宜。椪柑是又大又甜又好吃(無子)，我幾乎每天吃四個以上。在美國我從不吃蘋果，到了澳洲，我是每天都要吃上三個。梨子、柿子、釋迦、草莓(又大又紅又甜)三盒才五元澳幣。反正我每天都大吃大喝，實在過癮。

歡樂的日子過得特別快，三個星期轉瞬消失了，而我也該回去了。澳洲的美景將永遠烙印在我的腦海中。

BLOW AWAY By Victor Chou

I was in New Orleans on Saturday, August 27, 2005, two days before Katrina hit. I had been living there for the past two years. In that short time, New Orleans had become my new home.

When I saw the news that afternoon, Katrina was a Category Four hurricane and it was headed directly for us. In the past three hundred years, getting struck by a hurricane of this magnitude was something that the people here had always feared, but never encountered. I made decision to evacuate that evening to my parents' home in Atlanta.

I think that from now on, people

will no longer talk about Hurricanes Camille or Betsy. The devastation from Katrina will certainly be recognized as the greatest natural disaster to date in the United States, one which caused the abandonment of an entire major American city of over half a million people.

As I read the news stories during and after the storm, it was easy to become influenced by the negative headlines in the papers. One must remember, however, that for every New Orleans police officer who deserted their post, there were six others who worked for seven days in a row doing their jobs in adverse circumstances. For every person who died, there were a hundred lives saved by the gentle hand of a Coast Guard pi-

lot, Fisheries and Wildlife employee, or even a volunteer citizen with a boat.

Many of my colleagues, including my girlfriend and her father, worked for a week straight at hospitals in the city during the aftermath in conditions worse than those seen in any Third World country. When the flooding destroyed power lines, water and sewer mains, and emergency generators, they were forced to function without power or running water.

Patients that weighed 300, 400, and even 500 pounds had to be carried down fourteen flights of stairs because there were no elevators. No X-rays or labs could be performed because there was no

power to run the machines. Pharmacists prepared medications, doctors performed surgeries, and babies were delivered by flashlight. Patients were being transported to helicopters over flooded streets in hand-paddled canoes. Patients who had died began to decay and smell because there was no refrigeration. Everyone in the hospital urinated and defecated in small plastic bags which they then threw out the window into the flooded streets below.

It was an incredibly difficult and trying time for the medical staff during those days. Certainly nothing that they teach you in medical school or residency could prepare for the circumstances that my friends faced during the disaster. Even among this adversity, however, only three patients

in Charity and University Hospitals died, due largely to the heroic efforts of those working at those facilities.

During these past couple of weeks, there has been debate about whether or not New Orleans should be rebuilt and who should bear the cost. I understand that many people would rather New Orleans not be rebuilt, if the high crime rate, poor educational system, and extreme poverty were to remain. With that I cannot disagree. But one must also remember that it was this very same city that produced some of the most selfless and courageous people that I have ever seen, and we should all be grateful that there are people like them to help us in our times of need.

I would like to conclude my letter by saying that I have been extremely grateful for everyone's kindness during this tumultuous time. The number of phone calls to my parents' house, especially from other Taiwanese families, asking how I am doing have now numbered in the hundreds. It is heart-warming to see that even after I have been away from Atlanta for a few years now, everyone that I knew still cares about my well-being.

As of this writing, I have returned to Louisiana. I don't know when I can permanently return to New Orleans, but what I absolutely do know is that I am extremely grateful that there are so many people out there that care about me and who are willing to help me in any way possible.

台灣人公共事務會年會話家常

文：吳愛卿 打字：施佩君

台灣人公共事務會(FAPA)一年一度的年會於九月二十四日晚上順利完成，會員們選出黃瑞典為我們新任會長，任期由明年一月開始，為期兩年的新領導人。黃忠亮教授屆時將功成身退，雖說身退，但我觀察前幾任會長，仍然很努力地在幕後繼續為FAPA做草根工作。我想我們在美國的職務上可退休，但FAPA的志業得等到台灣成為一個名正言順，在世界上可昂然站立的國家時，才可休息吧！

晚會由洪牧師帶領大家禱告，感恩同鄉對台灣的關心與疼惜，祝福台灣平安和順，同鄉們也受到神的祝福！接著開始享受豐盛的晚餐。FAPA今年特地排演了一齣短劇，主

要是描寫同鄉拜訪當地國會議員，由接觸中讓議員了解台灣，進而幫助台灣。演員由黃會長親自帶領陳富美、許嘉玲及王介鼎四位分別扮演FAPA會長，阿台姐、眾議員秘書及眾議員，演出可圈可點。

重頭劇當然是我們的主題演講，葉治平教授專程坐飛機來與會員、同鄉見面，真情感人，如果不是有一顆熱愛台灣的心，誰願意這樣風塵僕僕，學校已開學，忙碌得很呢！

講題「台灣的故事」，這使我想起一首老歌「阿媽的話」，這首家喻戶曉的老歌是由劉福助先生唱的，很親切、有真實感。今年東南區夏令會上我聽到「阿媽的話」，這個

阿媽的話是東南區土產的伯明罕同鄉會會長黃俞升自彈吉他所唱出來的一首歌曲，頓時讓我頻頻拭淚，歌詞感人動聽、真情流露。台灣的故事我想也不會例外吧！人手一把刀，剪起來絕對不一樣，正如我所料，這個故事，讓我更加深對我們祖先的懷念與敬仰。想當年，科技還不發達時，別說汽車沒有，遑論什麼輪船、飛機呢！但我們祖先為了求生存，不懼黑水溝的深沉與汹湧，一波一波地渡過來，存活率只有四分之一，可想而知能活下來的都不簡單，我們確實是精英、韌命的後代。尤其葉教授談到日本在「攻台戰記」上記錄台灣人的英勇事件，尤其台灣婦女，更是勇壯、獨當一面。最後迫得日本採取「無差別手段」來對付台灣婦女的抗爭。

當年日本派來的英勇士兵有七萬多人，戰死人數有一萬三千多人，可見台灣方面的抗爭有多壯大、劇烈。接著是蔣介石的國民政府到來，由於錯誤的認同，帶來鮮血的教訓，二二八的慘痛經驗已經五十八年，但那刺痛的痕跡及心理上的陰影，仍深深刻在台灣人的心坎上，無法忘記。

想來想去，台灣的命運怎麼這麼苦，有如煙花女，嫁人為妻後，又受盡婆家的欺凌，含淚忍聲來培養兒女，期待兒女長大成人會懂得孝順，那裏知道「飼老鼠咬布袋」，有些則完全沒有戴念母親養育之恩，有的對母親既不關心又踐踏她，好像不會有過母親，忘了自己曾喝過台灣水，吃過台灣米長大的。

「蕃薯不怕落土爛，只求枝葉代代傳」，祖先的懇求不能忘記，正如

當年英勇抗日的祖先，他們告訴日軍，因為台灣有我們祖先的墳墓，有祖先的遺骨，不能落入外人手中。歷史不能重演，千萬不要再有錯誤的認同，當台灣人自己有決心保護自己的台灣時，我們的前途就很樂觀，雖然一路走來坎坎坷坷，但回頭看一看，從「雨夜花」被風吹落地，無人照顧，到「她是咱的寶貝」未開的花，需要你我的關心。給她一片生長的土地，風吹來時，要幫她加蓋棉被。這是何等大的轉變。台灣啊！台灣，你確確實實是咱共同的寶貝。

走筆至此，謹代表FAPA向所有與會的會員，鄉親朋友們致十二萬分的謝意，其中有兩位遠客，一位是葉治平教授，從密西根來，是我們的講員，另一位是黃會長同學陳泰明教授，他從紐約來。台語長老教會經年無私地提供場地，讓FAPA

不需為場所奔走，洪牧師在百忙中來帶領大家為台灣祈禱，為鄉親祝福，還有錦鏽花坊黃淑惠對FAPA及同鄉會的愛護，FAPA在此一併致最大且最真誠的謝意。

當晚募款已超過五仟元(這包括當晚的認捐)，目前還陸續收到捐款，同鄉們！如果你們贊同FAPA的草根外交，請在你們的能力範圍內捐助FAPA總部，捐款可寄至DC總部或FAPA-GA分部：

*Felicia Chou
765 Anthony Ct.
Lawrenceville, GA 30044*

我們在十月中將所有捐款整理好，寄至總部，總部會直接寄收據給你們，謝謝大家！請繼續關心台灣，支持FAPA！在持續為台灣奮鬥的道路上，有你們同行，我們會感到更溫暖，更有信心！再次致謝！

UGA台灣之夜-給你台灣的夜市生活

文：涂君鳳 照片：UGA台灣同學會

什麼是夜市？夜市裡面有什麼東西？如果你有以上的疑問，來UGA就對了！由TSA@UGA(喬治亞大學台灣同學會)主辦的第一屆 Taiwan Night 的活動於8月26日晚上8點於喬治亞大學校園 Georgia Hall 熱鬧展開。本次活動以台灣夜市的形式包裝，希望藉由實際的體驗讓參與者更能了解台灣文化。

會場內叫賣的聲音此起彼落，各位「老闆」都希望藉此來得到來賓的青睞。「這個活動真的是太棒了，讓我能更了解台灣的文化」，受邀來參加 Taiwan Night 的Ruth 很興奮的說道。本次會場內除了設置了春聯、竹槍射擊遊戲、波霸奶茶、乒乓球彈跳投準遊戲、滷味、炒米粉、烏龍茶凍及咖啡凍、糖果零食抽籤攤位、麻將連線等夜市攤位之外，還有原住民文化、台

的帶領下，學習簡單的原住民歌曲以及舞步，一邊哼唱一邊歡欣跳舞，聚集會場大眾的目光。「很多人聽到原來亞特蘭大的主題曲其中一段是來自台灣卑南族的聲音的時候，都表示對此聲音感到熟悉」，「對於燈火通明的台北，以及世界高樓台北101，也都表示有機會一定要去台北看看。」

本次活動的主辦人，TSA會長黃青萸感謝TSA成員的辛苦、努力，才能讓第一次舉辦的 Taiwan Night 能有如此完美的呈現。「很多TSA的同學都是不眠不休的在準備這次的活動，才能在有限的經費與場地的限制之下有如此完美的呈現台灣夜市。很高興有這個機會能夠宣揚台灣的文化，相信有這次的經驗，未來籌劃相關的活動能更成功。」

本次活動於晚上十一點順利的落幕。相信來賓們在經過這一次的活動之後對於台灣人的熱情、豐富的文化、美味的食物都有更深一層的認識，也讓UGA所有的台灣同學們能在Athens一解異地的思鄉之情。

灣旅遊與民俗文化攤位以及影片(包括:布袋戲、旅遊及台灣山水)與音樂的播放，以多元化的方式向外國朋友們介紹不同的風味的台灣。

滷味的香味一開始就吸引大批的夜市遊客們，在會場內排起長長的等待隊伍；珍珠奶茶在活動開始不到一半幾乎就被來賓們一掃而空了。「珍珠的感覺真的是太棒了！我從來沒有吃過任何一種食物可以如此有彈性，配合奶茶一起的口感真的是絕配」，來自 Costa Rica 的 Sofia 在接受訪問的時候說道。「雖然有些人看起來對珍珠的感覺還是有點害怕，但是也有人一杯接著一杯，連我們把預藏的珍珠奶茶拿出來的時候，他馬上就發現了」，波霸奶茶攤位「老闆娘」晏儀雖然謙虛的說她的作品不夠道地，可是受歡迎的程度是有目共睹的。

整個活動在帶動原住民舞蹈教學的時候達到高潮。現場來賓在穿著原住民傳統服飾的台灣同學會同學

此外，在此特別感謝駐亞特蘭大台北經濟文化辦事處(TECO)、台灣人公共事務會(FAPA)喬治亞分會、亞特蘭大台灣同鄉會(ATAA)、與陳嘉明教授對本次活動在經費上的支持。由於他們的協助讓這次的 Taiwan Night 活動能夠順利舉辦並圓滿落幕。



照片說明：好懷念小時候柑仔店的”抽籤”喔!!小孩子的童言童語逗的”老闆娘們”哈哈大笑！！

賞楓健行活動細節

公園內有不同程度的健行路線適合各種年齡層。有意挑戰高難度者，請帶一套備用衣服，若過溪時衣服濺濕可以替換。

有意參加者請向顏經邦或陳俊璋報名，email或電話皆可。

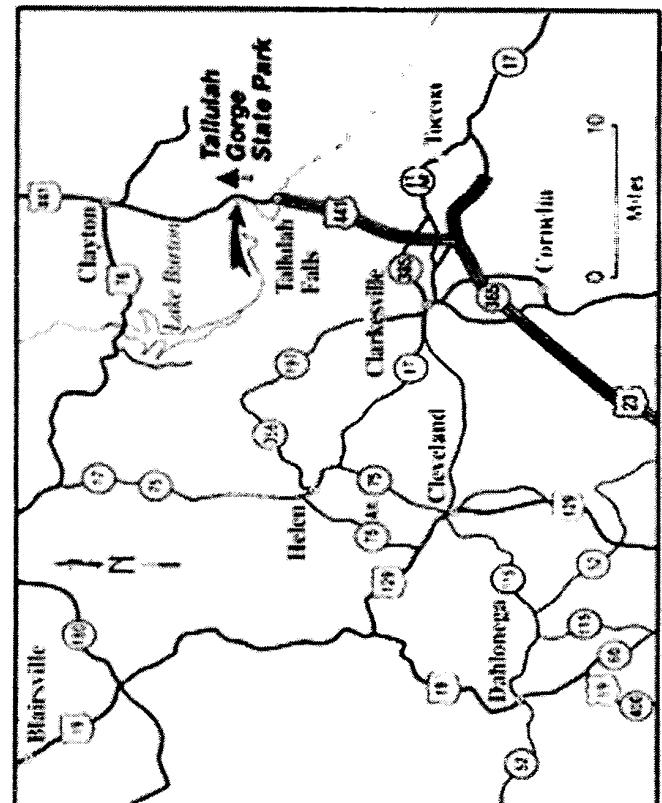
顏經邦 678-231-3502, jbyan@yahoo.com

陳俊璋 404-409-0048, caesar.chen@gmail.com

Located on U.S. Hwy. 441 within the city limits of Tallulah Falls, Ga. About 2 hours driving from Atlanta Downtown

Directions: From Atlanta: Take I85 north to U.S. 441 North. From here the park is about 33 miles to the park.

地圖：請見右邊圖片。



房地產買賣銷售

住宅、商業、土地、投資

Chung Ho
何重財

(Metro Atlanta, GA)

手機: 678-591-3743

傳真: 678-344-6568

E-mail: chungho@att.net



Special Program

- 首次購房、政府補助(Gwinnett County, up to \$7500)
- HUD / Bank 拍賣 - 自宅或投資
- 上班族的投資工具 - 1031 Exchange (Capital Gain / Tax Deferred)

Georgia International Properties, INC

鄉訊聲明

我們歡迎讀者投書，做建設性的評論或發表個人高見，避免人身攻擊，但台灣鄉訊編輯委員會有權更改，修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原則，投書者請附上真實姓名、電話及地址，以示負責。如經編委會採用，將以真實姓名刊登以示文責，所發表的投搞僅代表作者本人意見。編委會也歡迎其它生活小品投稿，收稿截止日期在發刊前三個禮拜。有興趣者，請將文章寄給：**P.O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30042** 或 ataaEditor@gmail.com

台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費之外，人力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及印製費。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉如願捐款及做廣告，請與顏經邦同鄉聯絡 (513-521-7993)。

鄉訊廣告費用如下（每期）：全頁 \$ 100，半頁 \$ 50，1/4 頁 \$ 25，1/8 頁 \$ 15。請廣告者提供廣告稿，感謝您的支持與愛護。

最新捐款及繳交會費名單

捐款人及金額

羅武堃、蔡春華 \$120 王清風、鄭教婉 \$100
 黃邦雄、陳澄如 \$120 張美雲 \$50 黃志亮 \$50 郭修凡 \$30
 李效宇、張瓊月 \$50

新進會員

翟永江 鄭仲倫 王君好 李德貞 季豐榕 何智達
 許月芳 梁昭新 王多祿 葉正偉 黃遠亮 吳雲謙 張忠國
 李妮娜 丘紀恆 呂紀松

舊會員

黃遠亮 周能豐 施能振 蕭美珠 曹善羣 三瓊華 董曜瑜
 王俊傑 翁慶雲 翁玲玲 楊征吉 楊珍珍 余文哲 漢振宗
 李淑英 莊正楠 陳嘉明 賴淑賢 漢石城 劉安惠 管志良
 吳敏慧 周克明 周立時 范桂蘭 夏憲英 黃鴻展 黃秀娥
 李達明 林玉惠 林俊雄 林明哲 徐美玲 劉漢松 黃淑錦
 陳淑玲 M.K. Raheja 黃邦雄 陳澄如

感恩節聚餐

時間：11月24日（四）早上11:00

（感恩禮拜及聚餐）

地點：亞特蘭大台語長老教會

地圖：請見第12頁

台灣同鄉會在感恩節將與亞特蘭大台語長老教會聯合主辦感恩禮拜及聚餐。不論您屬那種宗教信仰，歡迎共同來獻上我們對神所賜給我們福份的感恩。聚餐前將由洪健棣牧師主理感恩禮拜，飯後將有影片欣賞，歡迎大家歡喜來交誼。



編輯室公告：鄉訊網路版已正式推出，網址如下：

[Http://blog.yam.com/ataa](http://blog.yam.com/ataa)

鄉親願意上網瀏覽鄉訊內容並取消印刷版者，請聯絡鄉訊編輯組 (ataaaeditor@gmail.com)。

讓我來幫助您 滿足您的保險需求

汽車・房屋・人壽・養飼・退休金
優質產品與服務…

由一間您所熟悉的公司提供。

請來我的辦事處或電話洽談

郝慰國

Steven Hao MBA
 電話: 770-416-0840
 傳真: 770-416-0850
 5672 PEACHTREE PKWY., SUITE G,
 NORCROSS(ATLANTA), GA 30092
 週一至週五 9AM - 6PM, 週六 9AM - 1PM



Allstate.
 Your in good hands.

www.allstate.com
 ©2000 Allstate Insurance Company, Allstate Indemnity Company,
 Allstate Life Insurance Company, Northbrook, Illinois.
 先報喜勿向客戶傳染之原則。

加加旅行社

TRAVEL PLUS AGENCY, LTD.

5364 NEW PEACHTREE RD., CHAMBLEE, GA 30341

——中國城斜對面——

TEL: (770)457-3838 FAX: (770)457-5978

外州免費電話: 1-800-875-9988

價格誠實、合理
 服務親切、週詳

- ★全部電腦作業
- ★代理國內外各航空公司
- ★代辦簽證及回美證
- ★代訂旅館、機場租車
- ★安排參加東、西岸及夏威夷觀光團
- 通國、台、粵、英、越、泰、寮語

A120493

得天獨厚的紐西蘭

文：許蕙茹 打字：施佩君

當美國路州、密西西比州遭受前所未有的克翠娜大風災，人們還措手不及時，瑞塔颱風在毫無憐憫的態式下侵襲路州、德州，這使我更加懷念一個特別得到上天疼惜的世外桃源—無水災、風災、地震、龍捲風的紐西蘭。

這次托參加第二十五屆世台會之福，才有這紐西蘭之旅。道理很簡單，既然千里迢迢地到了澳洲參加三天會議及會後布里斯本及雪梨七天之旅，隔鄰的紐國，飛機行程僅四個小時，不去實在可惜，於是開始自行規劃紐國之旅，從internet取得地圖，自排行程，租好旅館及車子，就這樣殷殷等待旅程的到來。

在布里斯本開會期間，淑貞興沖沖地跑來告訴我，紐約的蘇振龍夫婦也想到紐西蘭，我們互相見面後，很歡迎他們加入我們的行列，兩位男士討論之後，決定委託紐

國同鄉會會長幫我們找個導遊，三七交疊領我們遊覽，這樣可免除左側開車的安全顧忌，而且可以多走幾處，就這樣迅速地敲定。當然錦源也嚐盡在異國旅行找導遊與租車的不便處，但事在人為，買了calling card後一一解決。

蘇先生夫婦與我們乘坐相同班機由雪梨前往紐國首都奧克蘭，我們的導遊余先生已在機場外相接，紐西蘭之旅正式開鑼。趁著太陽尚未下山，我們前往首都奧克蘭的舊火山口，一路上，有點爬坡的路途，終於到達一處高地，可鳥瞰奧克蘭市景，當天飄著一絲絲的小雨，時斷時續，站在高處，腳底踩著綠油油的草坪，遠處有奧市的高樓商業區，還有那最高的建築物也傲然豎立於煙雨中，景色迷人，這地區總共有六、七個火山口，其中兩個在海底，火山爆發後岩漿留過的痕跡還清晰可見。接著前往紐國的海灘，天與海連成一片，真是水連天、天連水，不遠處有一兩座小島，增添不少美景。

隔天一清早，我們從奧市出發，經過一個多小時，抵達 Hamilton Garden (漢米頓公園)，這個公園是由世界各國捐送給紐國，可想而知，每一國都使出渾身解數來宣傳她們的特色，現在正值紐國冬季，所以花比較少，聽導遊告知，春夏時各色各樣花卉奔放，我們可閉眼想像該景色。不過少了一點花，還是有很多可供觀賞的景點，有個雕像是一隻狼和兩個小孩(一男一女)，童話故事傳說這兩個小孩是吃那隻母狼的奶水長大的，可惜其中一個小孩的雕像已被人扭斷。走出公園後，繼續前往我們預定的地標—Lake Taupo (太波湖)，途中停留看紐國最稀有的動物，也是它們的國寶—Kiwi，Kiwi是一種鳥類，但翅膀已退化，身體圓嘟嘟的，活於黑暗中，目前全國僅剩幾千隻，所以政府鼓勵人民領養或照顧Kiwi，並用補助金來推動這種保護措施。值得一提的是，在紐國Kiwi有三種意思，凡是住紐國很久很久的人，自稱Kiwi，還有Kiwi水果，有金黃色和綠色，金黃色比綠色的甜，最後一種就是Kiwi這種稀有動物了。除了Kiwi外，我們還觀看兔子剃毛秀，一隻胖嘟嘟的兔子，在幾秒鐘內

，身體精光，看來可愛又可憐，也許我是庸人自擾吧！當我們抵達Waitomo(維多摩)時，一個洞穴由於經年累月水的侵蝕，除了有鐘乳石外，走到盡頭，接近湖時，有小船等待遊客，大家在黑暗中坐定後，不知將進入什麼境界，哇！滿天的螢火蟲發出亮光，如同夜晚滿天的小星星，其密集度與亮度比星星勝於萬倍，此時整個洞穴點綴著螢光與讚嘆聲，真是不虛此行！接下來將近兩個小時的車程，終於到達太波湖，當晚住宿太波，享受了一頓美食加上一瓶葡萄酒，我們兩家的友情也隨之加溫。飯後聊天休息片刻後，我們去泡溫泉浴，因為蘇家未帶泳衣不能前往，很可惜。回來後，他們看到我倆與導遊那種全身舒暢很過癮的樣子，決心明天非買泳衣不可。

參觀地熱發電廠，打開我們這天的行程。地熱景觀，使得煙霧蒸氣彌漫，置身其中，似夢非夢。『泥漿奇景』坐落在 Wai-o-Tapu (外爾汰普) 地區內，附近原本是一些小火山，經年累月熱氣奔騰，週邊的湖都有噴出的土丘，高度有七、八吋高，有的竟有拳頭之粗大，產生

到泥漿跳高發出嘟嘟之聲，非常神奇，這好像一個含苞待放的女孩，終於測放出那火熱的情感。導遊催促一定要在十點十分之前去參觀另一個奇景，這個奇景是由一個硫磺水經年累月堆積成一人高的小山丘，上面有一個約八吋直徑的洞口，每天十點十五分準時由洞口噴出極為壯觀的水柱，可高達三十英呎，幾乎是兩層樓高度，且持續十幾分鐘，我站在那兒看呆了，覺得好奇妙，為什麼時間這麼準確，再好的手錶，也會誤時吧！當水柱漸漸轉低，回歸洞口後，我們嘆為觀止，才慢慢遠離此地。不遠處，盡是湖，好像湖中有湖，這種湖不是普通的湖，它全是硫磺湖，色彩鮮豔絕倫，一個池塘中竟然有蘋果綠、桃色、橘色、綠色，當然有的湖只有單一色彩，但有的是混和但卻不混雜，好像一位畫家盡用心力故意調度出來的色彩。中午享受邊走邊泡的露天清湯，如果沒人在場，也許會豁出去。我們兩家有緣相聚，其樂融融。擦乾腳，又繼續前進，羊毛秀是紐國的獨特秀，綿羊可愛溫

，振龍和錦源則躲在背後，我想是不願互相比較吧！(呀～too bad！那三個裸體男人是雕像啦，不是真人實品)，無行勿會出名(台語)。我們到 Mount Maunganui (毛格尼山)時，沿著山坡徒步環山一遭，三邊有海相陪，右邊有山可靠，好友閒話家常。黃昏前到達 Tauranga (舵輪佳)時，我們依循慣例，美食好酒，然後泡澡結束今天的旅遊，在此一提，振龍兄新買的泳褲，經過昨天晚上自己加工(放在蒸氣爐上烘乾)，結果加出一個洞，但因為泡澡吸引力太大，他還是穿著破天窗的泳褲入場，我和萱儀笑成一團。

在回奧克蘭的路途中，我們參觀現在仍在運作的金礦區，它有特大型貨車，運上運下。這個金礦區的洞口之大，好比幾座建築物的寬大，地名是Waihi(挖喜)，我想挖到金礦，喜出望外吧！途中停下車來觀看三個瀑布，我停下來照相，錦源沿途吵著要跟綿羊、馬、牛、綠草照相，導遊照單全收，一一成全了他的心願。中午我們在Ngatea(那格提)泡澡，這個溫泉有別於前幾天的溫泉，因為它是世界著名的碳酸鈣溫泉之一，

純，初次看到牛奶如何擠壓，又如何由奶變成奶油，中間穿插些趣味性，這是不可或缺必看的一場秀。趁空檔，振龍夫婦各買泳褲、泳衣，好加入我們今晚泡澡行列，他們絕對不肯讓我們獨享，我們也樂得有人隨行，免得錦源對我獻出前所未有的殷勤，所為何來？不得而知。當天晚上我們住宿於Rotarua (羅達如)，當然，美酒美食如法炮製，人間仙境，夫復何求？

隔天要離開羅達如之前，我們決定去參觀一個被埋沒的村莊，故人故居，斑斑記載，前人經歷，後人醒思，但願這個世界沒有再被埋沒的人群與村莊，也許上天也哀傷這村落吧？這是我們來紐國旅遊，唯一下了整天雨的日子，行程照舊，雨中漫步紅木森林，因為雨頗大，每人各撐一把傘，讓我想到 Walking in the rain 那首老歌，在繁忙的美國生活中，怎會在雨中悠閒散步呢？更有趣的，當漫步到盡頭時，竟然有三個裸體男人在等待我們，我和萱儀興沖沖的與他們合照

泡後身體滑溜溜，像乾海帶泡過後摸起來的感覺。最後到達 Mount Te-a-roha (德－阿羅哈山)，上面有座類似D.C.國會山莊的紀念碑，還有悠遊自在的綿羊穿梭其間，晚上與紐國同鄉聚餐閒話家常，異國相見，情誼感人。

一早蘇先生夫婦搭機回美，我們還有一天的假期，我們特地住在Downtown奧克蘭市區，當天遊遍街頭巷尾，參觀市區內Albert公園，市區內有兩所大學，更有免費的Bus讓你坐來坐去，終點站是Ferry，我們來回坐了兩、三次後，覺得好像是老奧克蘭人了，吃了一頓韓國餐，味道與美國的不同，但有過之而無不及。

我想整個紐國之旅，感覺很快樂、舒暢，也很感恩有好先生、好朋友的相伴，也感恩身體還能活動自如，我想有空我們還是應該多走多看，讀破萬卷書，不如行萬里路！再見！得天獨厚的紐西蘭，後會有期！！

**陳英偉眼科
CHEN EYE CENTER**

Dr. Willie YW Chen MD
(Board Certified Ophthalmologist)

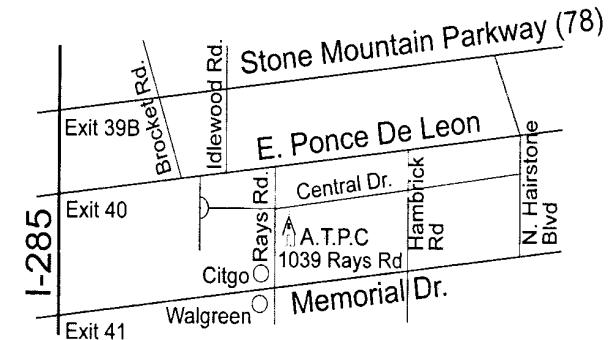
診	精通各種近遠視及散光手術(LASIK)
治	白內障，青光眼，視網膜症，雷射去斑，雷射脫毛，
項	雷射去皺，Botox injection, 斜弱視診治，眼科針灸，
目	及其他眼疾治療。

Tel : 770-448-5587 Fax : 770-448-4086
附設眼鏡及隱形眼鏡部門，精通國、台、西、日。
交通:(Local bus 10 號車停診所門口)
Norcross Office: 5720 Buford Hwy, Suite 205,
Norcross, GA 30071
診治時間：
週一至五 9:00AM-5:30PM,
週六：9:00AM-1:00PM
(Appointment only)
接受
大多數保險

亞特蘭大台語長老教會
Atlanta Taiwanese Presbyterian Church

地址：1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083
電話：(404) 297-0665 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)

主日崇拜 樂拜日 上午 11:15 査經聚會 樂拜三 下午 7:30
主日學（成人） 樂拜日 上午 9:45 YOUTH聚會 樂拜日上午 10:00
(兒童) 樂拜日 上午 11:00



G 國際銀行 Global Commerce Bank
Best Service Member FDIC Equal Housing LENDER

5150 Buford Hwy., Suite B-130, Doraville, GA 30340
營業時間： 電話 (770) 457-5858 傳真 (770) 457-1410
週一至四：上午九時至下午四時／週五：上午九時至下午五時／週六、日：上午十時至下午二時

服 務 項 目

活期定期存款
一般消費貸款
中小企業貸款

國際貿易業務
進出口信用狀
中小企業進出口融資

針對您的需要，每週七日營業，服務人員精通各種語言。